

**MCB1 –AUTOMATISCHER  
FENSTERÖFFNER**



Erhältlich in folgenden Hublängen:  
180, / 230 / 350 / 550 / 750 mm

**Technische Spezifikation:**

Anschluss: 230V/50 Hz  
Kraft: 600 N  
Leistung: 65 W  
Geschwindigkeit: 18 mm/sek  
Mindesthöhe Fensterrahmen: 800 mm  
Einschaltdauer: S2 (2min)  
Temperaturbereich: - 5°+50 °  
Schutzart: IP55  
Gewicht Antrieb mit Arm: 1,7 kg  
Bruttogewicht: 1,9 kg  
- mit doppelter elektrischer Isolierung (230 V)



**Hinweise:**

- Vor der Installation lesen Sie bitte die Installations- und Bedienungsanleitung genau durch.
- Die Installation sollte von Fachpersonal durchgeführt werden, das mit den entsprechenden technischen Normen und Regeln des jeweiligen Landes vertraut ist.
- Der Automatische Fensteröffner sollte nur von Anwendern bedient werden, die das Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung betätigen können.
- Es besteht kein Garantieanspruch, wenn das Gerät nicht gemäss der Anleitung installiert oder bedient wird, oder wenn nicht Original-Komponenten oder – Ersatzteile angeschlossen und verwendet werden.

**Konformitätserklärung:**

Staeurop S.L., P-4750-784 Barcelos,  
erklärt, daß der automatische Fensteröffner,  
Modell MCB1

die folgenden Normen erfüllt:

73/23/EEC

89/336/EEC

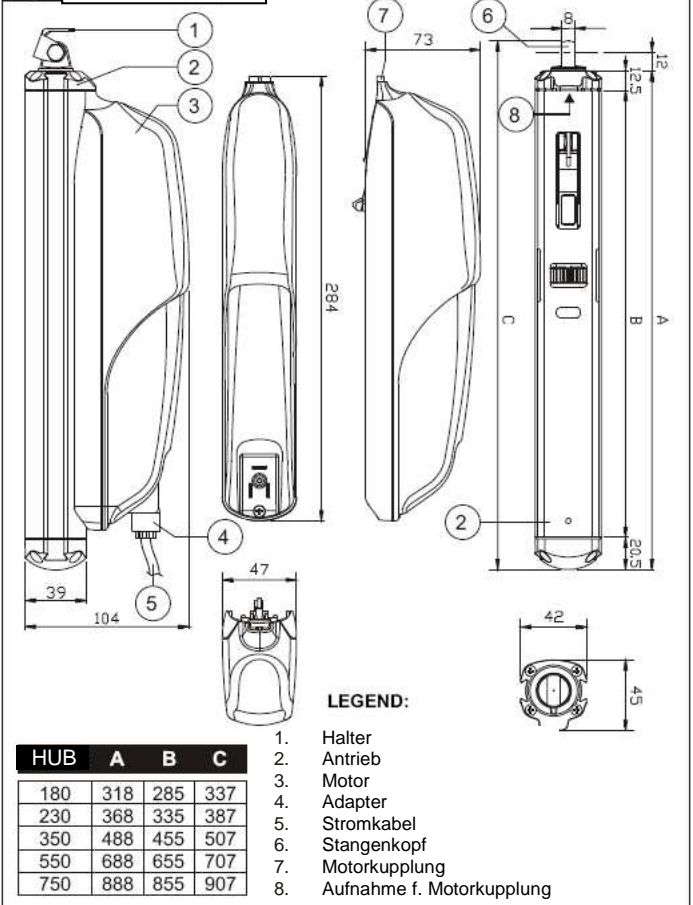
und dass folgende harmonisierte Standards eingehalten werden:

EN60335-1:1994; EN60335-1/Ed:1995; EN60335-1/A11:1995  
EN60335-1/A1:1996; EN60335-1/A13:1998; EN60335-1/A14:1998  
EN60335-1/A15:2000; EN60335-1/A2:2000; EN60335-1/A16:2001  
EN55014-1(2000) + EN55014-1/A1(2001) + EN55014-1/A2(2002);  
EN61000-3-2 (2000) ; EN61000-3-3 (1995); EN61000-3-3/A1 (2001)  
EN55014-2 (1997) + EN55014-2/A1 (2001)



**1. KOMPONENTEN UND ABMESSUNGEN**

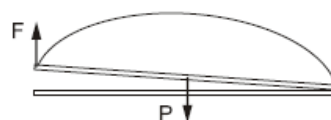
**Fig.2** Abmessungen in mm



**2. VERWENDUNG**

**2.1. FENSTERTYPEN (FORMELN ZUG- U. SCHUBKRAFT)**

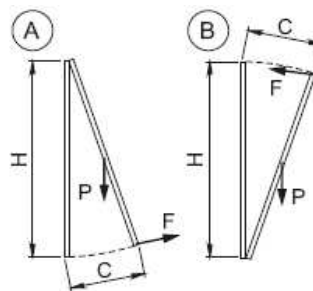
Horizontale Kuppel- oder Dachfenster



F = Kraft zum Öffnen oder Schliessen  
P = Gewicht des Fensters (beweglicher Teil)

$$F = 0,54 \times P$$

Oben Hängende Fenster (A) Unten Hängende Fenster(B)



F = Kraft zum Öffnen oder Schliessen  
P = Gewicht des Fensters (nur beweglicher Teil)  
C = Hub  
H = Fensterhöhe

$$F = (0,54 \times P \times (C/H))$$

**2.2. BESTIMMUNGSMÄSSIGER GEBRAUCH**

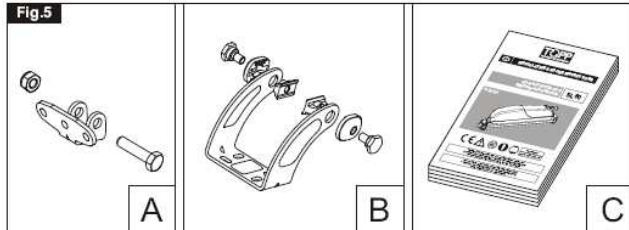
Der Automatische Fensteröffner darf nur verwendet werden zum automatischen Öffnen und Schliessen von einseitig beweglichen Fenstern, Dachfenstern, Kippfenstern, Rolllfenstern, usw.

Andere Nutzungen sind nicht erlaubt, damit jederzeit die Sicherheit des Installateurs und des Endanwenders gewährleistet ist, und damit eine effiziente Leistung des Fensteröffners sichergestellt ist.

### 3- INHALT

Jeder Standardkarton beinhaltet (Fig.5):

- 1 Automatischer Fensteröffner mit Stromkabel
- 1 Halter-Kit (Ref.A) mit Schraube und Mutter
- 1 Auflegewinkel (Ref.B) mit Schraube und Mutter;
- Schrauben für Fensterrahmen aus Aluminium.
- 1 Bedienungsanleitung (Ref.C).



### 4- SICHERHEIT UND RISIKEN



#### Rest-Risiko:

Es besteht die Gefahr von Quetschungen oder des Einziehens von Körperteilen, die sich zwischen dem beweglichen und festen Teil des Fensterrahmens befinden.

#### Häufigkeit:

Zufällig oder durch Mutwillige Aktionen des Bedieners oder Installateurs.

#### Schwere der Schäden:

Leichte Verletzungen (normalerweise heilbar)

#### Bedienung::

Vor Benutzung des Automatischen Fensteröffners ist sicherzustellen, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände in der Nähe befinden, deren Sicherheit gefährdet sein könnte.

Während des Betriebs muss die Bewegung des Fensters von einer sicheren Position aus eingesehen werden können.

### 5.- EINBAU



#### 5. 1. SICHERHEITSHINWEISE

- Die Installation des automatischen Fensteröffners sollte nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen
- Der Automatische Fensteröffner darf keinesfalls an der Aussenseite des Fensterrahmens angebracht werden.
- Die Wahl des Automatische Fensteröffneres muss der Spezifikation (Fenstertyp und Gewicht) entsprechen (vor allem ausreichende Schubkraft), um eine korrekte Bewegung des Fensters zu gewährleisten
- Die in den technischen Daten genannten Grenzen müssen berücksichtigt werden..
- Die Installation nur bei geschlossenem Fenster durchführen.
- Für einen korrekten Einsatz des Automatischen Fensteröffners muss das Fenster eine Mindesthöhe von 800 mm haben (Distanz zwischen Antrieb und Fensterangel).

- Bei Dachfenstern muss sich der Automatische Fensteröffner im Fensterrahmen frei bewegen können und darf beim Öffnen nicht die Wand oder ein anderes Hindernis berühren .
- Stellen Sie sicher, daß der Fensterrahmen, in den der automatische Fensteröffner eingebaut werden soll, mit einer geeigneten mechanischen Feststelleinrichtung oder einer anderen Sicherheitseinrichtung versehen ist, damit das Fenster nicht herausfallen kann.

### 5.2- ZUSAMMENBAU MOTOR UND ANTRIEBSARM (Fig. 7-10)

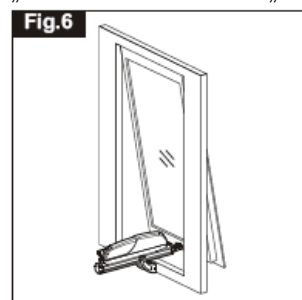
- 1) Öffnen sie die Packung und entnehmen Sie die Teile.
- 2) Entfernen Sie die Schutzhülle der Endschalter, die sich unter dem Motor befinden.
- 3) Die mechanische Blockiereinrichtung „B“ muss senkrecht zur Motor-Basis (Position 1) sein. (Falls sie auf Pos2 steht, bringen sie sie in Pos 1.) (Fig.7);
- 4) Setzen sie die Motorkupplung in die dafür vorgesehene Aufnahme am Antriebsende. Senken Sie den Antriebsarm bis ganz nach unten (Fig.8) bis Sie „Klick“ der Kupplung hören.
- 5) Stellen sie eine ganz leicht unterschiedliche Kraft ein zwischen Motor und Antrieb (Fig.9) die beiden Komponenten müssen fest verbunden sein.
- 6) Befestigen Sie die Sicherheitsschraube „V5“ und Adapter „C“ mit der mitgelieferten Schraube „V4“ (Fig.10).

### 5.3- AUSEINANDERBAU MOTOR UND ANTRIEB

- 1) Fig.10 –lösen Sie die Schraube "V4" und entfernen dein Adapter "C";
- 2) Lösen und entfernen Sie Schraube "V5";
- 3) Drehen Sie im Uhrzeigersinn das mechanische Blockiersystem „B“ in Position 2, d.h. parallel zur Motorbasis (Fig.7);
- 4) Heben Sie den Motor heraus in umgekehrter Richtung wie der kleine Pfeil anzeigt. (Fig.8), trennen Sie den Motor vom Antriebsarm.

### 5.4- EINBAU IN OBEN EINGEHÄNGTEN FENSTERN (Fig. 6 and 11-16)

- 1) Fig.11 – Zeichnen Sie die genau Mitte "X" mit einem Stift auf den Fensterrahmen.
- 2) Fig.12 – Mit einem geeigneten Bohrer bohren Sie Löcher in den beweglichen Teil und befestigen die Halterung „SF“ mit den Schrauben „V1“)
- 3) Fig.12/13 – Bohren Sie in den feststehen Teil des Fensterrahmens und befestigen Sie die Antriebshalterung „SA“ mit den Schrauben „V1“.
- 4) Fig.14 – Befestigen Sie auf der Halterung „SA“ (auf Fensterrahmen befestigt) die Aussenklammern „ME“ und Innenklammern „MI“ mit den Schrauben „V3“.



5) Vergewissern Sie sich, dass die Stange „A1“ komplett im Antrieb liegt.

6) **Fig.15** – Setzen Sie die Klammern „M1“ in die Führungen „G“ an den Seiten des Antriebs.

7) **Fig.16** – Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass das Fenster geschlossen ist und dass der Antrieb am Hubende positioniert ist, befestigen Sie den Kopf der Schubstange „A1“ an der Halterung „SF“ mit der Schraube „V2“ und Mutter „D1“.

8) Gleiten Sie den Antrieb entlang seiner Achse bis ein ausreichender Druck auf die Fensterdichtung besteht, und das Fenster korrekt geschlossen ist. Danach ziehen Sie die Schrauben „V3“ an.

## 5.5- ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (s. DIAGRAMM S. 5)

### SICHERHEITSHINWEISE

- Der elektrische Anschluss sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das vertraut ist mit den Bestimmungen und Gesetzen des jeweiligen Landes und eine entsprechende Konformitätserklärung erstellen kann.
- Vor Anschluss überprüfen Sie bitte, dass das Fenster korrekt eingebaut ist.
- Das Stromnetz, an das der Fensteröffner angeschlossen wird, muss den Bestimmungen des jeweiligen Einbaulandes entsprechen und über eine geeignete Erdung verfügen.
- Der Schnitt der Stromleitung muss der Leistung des Antriebes entsprechen.
- Es sollte eine vorgeschaltete Sicherung mit 30 mA Differenzschutz bestehen, verbunden mit der Erdung.
- Geräte mit 230V Anschluss haben eine doppelte Isolierung:
- Passiver Schutz durch doppelt isolierte Komponenten (Klasse II)
- Doppelt isolierte Antriebe NICHT AN DIE ERDUNG ANSCHLIESSEN!

## 5.6- STEUERUNGEN

Je nach Art der Installation kann der automatische Fensteröffner durch verschiedene Arten von Steuerungen bedient werden.

### 1) TASTER (MANUELL)

Schalter zum Öffnen / Schliessen (I-0) – zur Steuerung von einem oder mehreren Fensteröffnern gleichzeitig.

### 2) CONTROL AND FEEDING UNIT:

Mikroprozessorsteuerung zur Steuerung von einem oder mehreren Fensteröffnern gleichzeitig durch Handtaster, Infrarot-Fernbedienung oder 433,92 Mhz Funk-Fernbedienung.

Es kann auch ein Regensensor (RPR - 12V, Windsensor (RW) oder Sonnensensor (RL); angeschlossen werden.

## 5.7 NOTFALLMASSNAHMEN

Im Falle von Stromausfall oder mechanischer Blockierung des Fensters, kann es notwendig sein, das Fenster manuell zu öffnen. Folgen Sie dabei folgenden Anweisungen:

- Vor jedem Eingriff am automatischen Fensteröffner oder am Fenster, muss die Stromversorgung abgeschaltet werden und ein eventueller Steuerungsschalter auf „0“ gesetzt werden.
- Der Strom muss am entsprechenden Sicherungshauptschalter des Stromnetzes abgeschaltet werden, um einen ungewollten Start zu vermeiden. Kann der Strom nicht durch einen Sicherungsschalter abgeschaltet werden, muss dies durch ein Verbotsschild gekennzeichnet werden.

1) **Fig.14-** Lösen Sie die Mutter "D1" und öffnen Sie die Schraube "V2", damit Sie die Halterung „SF“ entfernen können.

2) Öffnen Sie das Fenster von Hand.

## 6- BEDIENUNG DES AUTOMATISCHEN FENSTERÖFFNERS

- Der Fensteröffner darf nur entsprechend dieser Anleitung bedient werden oder durch ein Original-Steuergerät (z.B. Wind und Regenwächter)
- Vor Betätigen des automatischen Fensteröffners muss der Anwender alle Teile dieser Anleitung gelesen und verstanden haben.
- Vor Betätigen des automatischen Fensteröffners muss der Anwender sich vergewissern, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände in der Nähe oder unter dem Fenster befinden, die durch die Bewegung gefährdet werden könnten (siehe Abschnitt 4)
- Während des Betriebs muss die Bewegung des Fensters vom Bediener von einer sicheren Position aus eingesehen werden können.
- Die einwandfreie Funktion des Fensteröffners, sowie des Fensters und des Fensterrahmens, auf dem dieser installiert ist, muss regelmässig kontrolliert werden und notwendige Wartungsmassnahmen durchgeführt werden.
- Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

## 7. ENTSORGUNG

Die Entsorgung des Fensteröffners muss gemäss der jeweiligen Umweltgesetze erfolgen.

Trennen Sie die Teile des Fensteröffners nach Material (Plastik, Aluminium, uws.)

9 . INSTALLATION UND ZUSAMMENBAU

